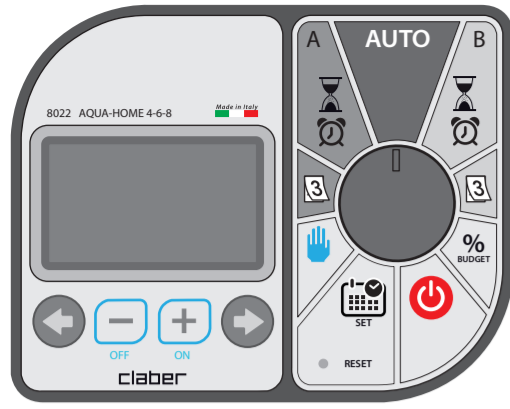


**LEGENDE - LEGENDA - ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ
LEGENDE**



← →
Tasten zum Durchblättern der Bildschirmes
Botões para consultar as páginas
Κουμπιά κίνησης οθόνης
Toetsen om schermen te doorbladeren

- +
Tasten zum Ändern der Einstellungen
Botões para alterar as definições
Κουμπιά τροποποίησης ρυθμίσεως
Toetsen om een instelling te wijzigen

SET
Anfängliche Einstellungen
Definições iniciais
Αρχικές ρυθμίσεις
Eerste instellingen

Hand icon
Halbautomatische oder manuelle
Bewässerung
Rega semiautomática ou manual
Ημιαυτόματο ή χειροκίνητο πότισμα
Halbautomatische of handmatige irrigatie

A
Run Time Prog. A
Run Time Prog. A
Run Time Prog. A
Run Time Prog. A
Start Time Prog. A
Start Time Prog. A
Start Time Prog. A
Start Time Prog. A
Bewässerungszeit A
Quando regar Prog. A
Πότε θα ποτιστείτε Prog. A
Wanneer irrigeren Prog. A

AUTO
Automatische programmierte Bewässerung
Rega automática programada
Προγραμματισμένο αυτόματο πότισμα
Geprogrammeerde automatische irrigatie

B
Run Time Prog. B
Run Time Prog. B
Run Time Prog. B
Run Time Prog. B
Start Time Prog. B
Start Time Prog. B
Start Time Prog. B
Start Time Prog. B
Bewässerungszeit B
Quando regar Prog. B
Πότε θα ποτιστείτε Prog. B
Wanneer irrigeren Prog. B

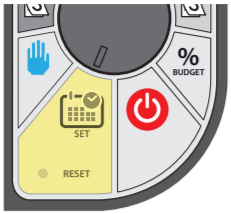
%
BUDGET
Budget-Einstellung
Definir budget
Ρύθμιση budget
Instelling budget

STOP icon
Bewässerungscomputer auf STOP eingestellt:
keine Bewässerung
Programador em STOP: nenhuma rega
Κεντρική μονάδα σε STOP: κανένα πότισμα
Programmeermodule in STOP: geen irrigatie

RESET
Reset bei Blockierung des
Bewässerungscomputers
Reiniciar o programador no caso de bloqueio
Reset κεντρικής μονάδας σε περίπτωση
stomatistatou
Reset programmeermodule in geval van
blokkering

GERBAUCH - UTILIZAÇÃO - ΧΡΗΣΗ - GEBRUIK

**1 GRUNDKONFIGURATION
CONFIGURAÇÃO INICIAL
ΑΡΧΙΚΗ ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ
BEGINCONFIGURATIE**



CALENDARIO
CALENDÁRIO
ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ
KALENDER

12:00
Werkzeinstellung
12 Uhr
Predefinições de
fábrica h 12
Εργοστασιακή
ρύθμιση h 12
Fabriek's instellingen
12 u

15:00
Aktuelle Uhrzeit
Hora atual
Τρέχουσα ώρα
Huidige uur

MONAT - MÊS
MHNAZ - MAAND

TAG - DIA
ΗΜΕΡΑ - DAG

aktuelles Datum
data atual
τρέχουσα
ημερομηνία
huidige datum

JAHR - ANO
ΕΤΟΣ - JAAR

aktuelles Datum
data atual
τρέχουσα
ημερομηνία
huidige datum

JAHR - ANO
ΕΤΟΣ - JAAR

**BEWÄSSERUNGSZEIT - QUANDO REGAR
ΠΟΤΕ ΘΑ ΠΟΤΙΣΕΤΕ - WANNEER IRRIGEREN**

WOCHEN-Programmierung
Programação SEMANAL
ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟΣ προγραμματισμός
WEEKPROGRAMMIERING

DAY
dAY

1 1 1 1
Programming UNGERADE Tage
Programação dias ÍMPARES
Προγραμματισμός ΜΟΝΩΝ ημερών
Programming ONEVEN dagen

START TIME 1
A 7:00
Start 1, 2, ...4

1 1 1 1
Start 6:00 VALVE 1 x 30 min ...
VALVE 8 x 10 min

PROGRAMMIERING GERADE Tage
Programação dias PARES
Προγραμματισμός ΖΥΓΩΝ ημερών
Programming EVEN dagen

2 2 2 2
START TIME 4
A OFF

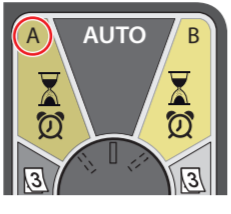
ZYKLISCHE Programmierung
Programação CÍCLICA
ΚΥΚΛΙΚΟΣ προγραμματισμός
CYCLISCHE programming

1 1 1 1
2 2 2 2
3 3 3 3
4 4 4 4
5 5 5 5
6 6 6 6
7 7 7 7
8 8 8 8
9 9 9 9
10 10 10 10
11 11 11 11
12 12 12 12

RESET
Reset bei Blockierung des
Bewässerungscomputers
Reiniciar o programador no caso de bloqueio
Reset κεντρικής μονάδας σε περίπτωση
stomatistatou
Reset programmeermodule in geval van
blokkering

**2 EINSTELLUNG - PROGRAMAÇÃO
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ - PROGRAMMERING**

DE Beispiel für die Einstellung eines Programms A/B, der Bewässerungsdauer (RUN TIME) und der Startzeit (START TIME) der Ventile.
Exemplo indicativo de como definir o programa A/B, duração da rega (RUN TIME) e hora de início (START TIME) das válvulas.
GR Ενδεικτικό παράδειγμα πώς θα ρυθμίσετε το πρόγραμμα A/B, διάρκεια ποτίσιματος (RUN TIME) και ωράριο εκκίνησης (START TIME) των βανών.
NL Voorbeeld dat toont hoe het programma A/B, de duur van de irrigatie (RUN TIME) en het starttijdstip (START TIME) van de kleppen ingesteld moeten worden.



DURATA IRRIGAZIONI
WATERING DURATION
DURÉE DES ARROSAGES
DURACIÓN RIEGOS

Die Nummern stehen für die Ventile (z. B. Nummer 7 = Ventil 7)
Os números indicam as válvulas (por ex. número 7 = válvula 7)
Οι αριθμοί δείχνουν τις βάνες (π.χ. αριθμός 7 = βάνα 7)
De getallen geven de kleppen weer (bv. nummer 7 = klep 7)

RUN TIME VALVE 1
A 0:10
VALVE 1 x 30 min

RUN TIME VALVE 8
A 0:10
Valve 1, 2, 3, ...8

MASTER VALVE ON
A 0n
MASTER VALVE OFF
A OFF

START DER BEWÄSSERUNG
INÍCIO REGAS
ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΠΟΤΙΣΜΑΤΩΝ
START IRRIGATIES

START TIME 1
A 7:00
Start 1, 2, ...4

START TIME 4
A OFF

START TIME 1
A 6:00
Start 1, 2, ...4

START TIME 4
A OFF

START TIME 1
A 7:00
Start 1, 2, ...4

START TIME 4
A OFF

START TIME 1
A 6:00
Start 1, 2, ...4

START TIME 4
A OFF

START TIME 1
A 7:00
Start 1, 2, ...4

START TIME 4
A OFF

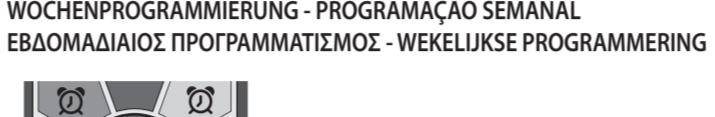
ZYKLISCHE Programmierung
Programação CÍCLICA
ΚΥΚΛΙΚΟΣ προγραμματισμός
CYCLISCHE programming

RESET
Reset bei Blockierung des
Bewässerungscomputers
Reiniciar o programador no caso de bloqueio
Reset κεντρικής μονάδας σε περίπτωση
stomatistatou
Reset programmeermodule in geval van
blokkering

**3 TAGE, AN DENEN BEWÄSSERT WIRD - EM QUE DIAS REGAR
ΠΟΙΕΣ ΗΜΕΡΕΣ ΘΑ ΓΙΝΕΙ ΤΟ ΠΟΤΙΣΜΑ - OP WELKE DAG
MOET ER BESPROEID WORDEN**

DE Bei der Wochen- und zyklischen Programmierung (sowohl A als auch B) können die Wochentage gewählt werden, an denen bewässert werden soll. Beispiel für Programm A.
PT Na programação semanal e cíclica (tanto de A como de B) é possível escolher os dias em que regar. Exemplo indicativo do programa A.
GR Στην εβδομαδιαία και κυκλική προγραμματισμό (είτε του Α είτε του Β) είναι δυνατόν να επιλέξετε τις ημέρες κατά τις οποίες θα ποτιστεί. Ενδεικτικό παράδειγμα του προγράμματος Α.
NL In de wekelijkse en cyclische programmering (zowel van lijn A als van lijn B) is het mogelijk om de irrigatiedagen te kiezen. Indicatief voorbeeld programma A.

**WOCHEPROGRAMMIERING - PROGRAMAÇÃO SEMANAL
ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ - WEKELIKSE PROGRAMMIERING**



SUNDAY
A 0n
SATURDAY
A 0n

Day 1, 2, 3, ...7
A 0n

ON Tag aktiviert, OFF Tag deaktiviert
ON dia habilitado, OFF dia desabilitado
ON ενεργοποιημένη ημέρα, OFF απενεργοποιημένη ημέρα
ON ingeschakelde dag, OFF uitgeschakelde dag

A OFF
A 0n

A OFF
A 0n

A OFF
A 0n

A OFF
A 0n

A OFF
A 0n

A OFF
A 0n

A OFF
A 0n

A OFF
A 0n

A OFF
A 0n

A OFF
A 0n

A OFF
A 0n

A OFF
A 0n

A OFF
A 0n

A OFF
A 0n

A OFF
A 0n

4 SEMIAUTOMATIC



VALVE 1
A 0:05
VALVE 8
A 0:05

ON
VALVE 1 x 5 min

OFF
VALVE 1 x 30 min

OFF
VALVE 1

OFF
VALVE 1

OFF
VALVE 1

OFF
VALVE 1

OFF
VALVE 1

OFF
VALVE 1

OFF
VALVE 1

OFF
VALVE 1

OFF
VALVE 1

OFF
VALVE 1

OFF
VALVE 1

OFF
VALVE 1

OFF
VALVE 1

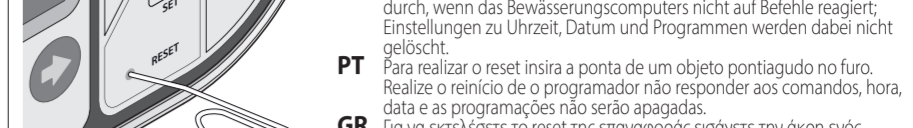
OFF
VALVE 1

OFF
VALVE 1

OFF
VALVE 1

OFF
VALVE 1

**6 TEIL-RESET - RESET PARCIAL
ΜΕΡΙΚΗ ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ - GEDEELTELIJKE RESET**



DE Zum Vornehmen eines Resets führen Sie das Ende eines spitzen Gegenstands in die entsprechende Öffnung ein. Führen Sie das Reset durch, wenn das Bewässerungscomputers nicht auf Befehle reagiert. Einstellungen zu Uhrzeit, Datum und Programmen werden dabei nicht gelöscht.
PT Para realizar o reset insira a ponta de um objeto pontiagudo no furo. Realize o reinício de o programador não responder aos comandos, hora, data e às programações não serão apagadas.
GR Για να εκτελέσετε το reset της επανοφόρας εισάγετε την άκρη ενός λεπτού αντικείμενου στην τρυπαλά. Εκτελέστε το reset σε περίπτωση που η κεντρική μονάδα δεν ανταποκρίνεται στις εντολές, ώρα ημερομηνία και προγραμματισμοί δεν θα διαγραφούν.
NL Om de reset uit te voeren, plaats een puntig voorwerp in de opening. Voer de reset uit wanneer de programmeermodule niet aan de commands's beantwoordt, de klok, de datum en de programmeringen worden niet gewist.

7 RESET MIT RÜCKKEHR ZUM FABRIKPROGRAMM - RESET COM REPOSIÇÃO DO PROGRAMA DE FÁBRICA - ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ ΜΕ ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ ΣΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΥ - RESET FABRIEKSPROGRAMMA



10 sec.
x 10 sec.

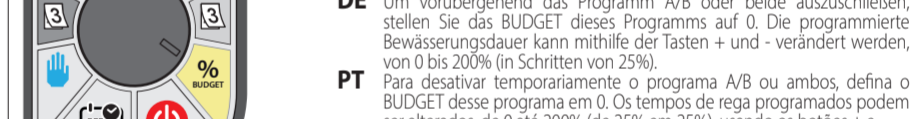
12:00
Der Bewässerungscomputer hat ein Fabrikprogramm, das die Uhrzeit auf 12:00 festlegt und die Ventile um 7:00 Uhr für 10 Minuten öffnet. Zum Anpassen der Uhrzeit stellen Sie die Uhrzeit auf die aktuelle Zeit ein.
O programador tem uma predefinição de fábrica que define a hora às 12:00, fazendo ativar as válvulas às 7:00 durante 10 minutos. Para acertar a hora efetiva, volte a acertar o relógio.
O προγραμματιστής έχει εργοστασιακή ρύθμιση που ορίζει το ωράριο στις 12:00, θέτοντας σε εκκίνηση τις βάνες στις 7:00 για 10 λεπτά. Για να ενημερώσετε το ωράριο σύμφωνα με την πραγματική ώρα, ρυθμίστε εκ νέου το ρολόι.
De programmeermodule beschikt over een fabriekinstelling die het uur instelt op 12.00, en de klep doet starten om 7:00 uur gedurende 10 minuten. Om de klok bij te werken het effectieve uur, dient u de klok opnieuw in te stellen.

12:00
opni giorno - every day
tous les jours - cada dia

opni giorno - every day
tous les jours - cada dia

opni giorno - every day
tous les jours - cada dia

8 BUDGET



% A 100
% B 100

% A 150
% B 50

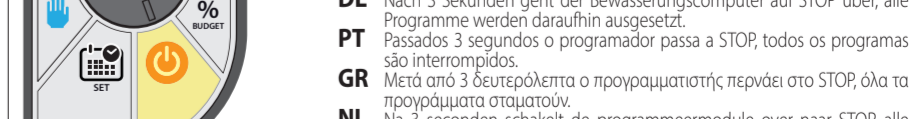
OFF 0 min
25% 2 min 30 sec
50% 5 min
75% 7 min 30 sec
100% 10 min
200% 20 min

OFF 0 min
25% 2 min 30 sec
50% 5 min
75% 7 min 30 sec
100% 10 min
200% 20 min

OFF 0 min
25% 2 min 30 sec
50% 5 min
75% 7 min 30 sec
100% 10 min
200% 20 min

OFF 0 min
25% 2 min 30 sec
50% 5 min
75% 7 min 30 sec
100% 10 min
200% 20 min

9 STOP



OFF
OFF

OFF
OFF

OFF
OFF